



LA PELOTE DU CHAT

LEXIQUE ANGLAIS-FRANÇAIS DE TRICOT et CROCHET

TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
2/2 ribs		Côtes 2/2
3 needles bind-off		Arrêt avec 3 aiguilles



TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
All-Over		Sur toute la surface (motif)
Alternate		Rangs alternés (un rang sur deux)
Aran		Pull Irlandais
Armhole		Emmanchure
As set		Comme défini précédemment



TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
Back		Dos, ou en arrière dans certains cas
Back of a stitch		Brin arrière d'une maille
Ball		Pelote
Beginning	Beg	Début
Bind-off	Bo	Rabattre (américain)
Bobble		Nope ou noisette
Body		Corps
Border		Bordure (Pull, châle etc.)
Button		Bouton
Buttonhole		Boutonnière



TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
Cable		Torsade
Cable Needle		Aiguille auxiliaire, à torsade
Cast-off	Coff	Rabattre

Cast-on	Co	Monter
Contrast color	CC	Couleur contrastante
Center		Centre
Chart		Diagramme
Chest bust		Poitrine (mesures d'un pull)
Circular		Circulaire (aiguille, ou tricot)
Circular Needle		Aiguille circulaire
Cable needle	Cn	Aiguille à torsade
Collar		Col
Color		Couleur
Cotton		Coton
Crochet hook		Crochet
Cross		Croiser
Cross stitch		Point de croix
Cuff		Poignet
Cutting stitch		Mailles destinées à être coupées, dans le cas d'un tricot norvégien



TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
Dart		Pince (de taille, de poitrine...)
Decrease	Dec	Diminution
Directions		Explications, indications
Divide		Diviser, séparer en deux
Double pointed needles	Dpn	Aiguille double-pointe



TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
Edge		Lisière
Edge stitch		Maille lisière d'un steek
Embroidery		Broderie
Even		Nombre pair
Evenly spaced		Régulièrement réparti
Every alt. Row		Tous le deux rangs
Every rows		Tous les rangs
Eylet		Jours (dentelle)



TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
Fair-Isle		Tricot traditionnel des îles Fair-Isle
Fasten-off		Passer le fil dans les mailles, et arrêter

Figure eight cast-on		Montage en « 8 »
First stitch		Première maille
Flat knitting		Tricote à plat (En allers-retours)
Fold		Plier (Ourlet, etc.)
Following	Foll	Suivant
From * to *		De * à *
Front		Devant
Front of a stitch		Brin avant d'une maille



TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
Gansey		Tricot traditionnel des marins pêcheurs
Garment		Vêtement
Garter stitch		Point mousse
Gauge		Tension (Echantillon)
Glove		Gant
Grafting	Graft	Assemblage, assembler en couture invisible
Gusset		Gousset, soufflet



TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
Hank		Écheveau
Hem		Ourlet, bordure d'un tricot
Hole		Trou (dans un tricot)
Holder		Aiguille auxiliaire



TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
Inche	In	environ 2,5 cm
Increase	Inc	Augmentation
Inche		Pouce environ 2,5 cm
Including		Inclure



TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
Join		Joindre



TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
K1b		1 mailles à l'endroit
K2tog		2 mailles ensembles endroit
Knit	K	Maille endroit, Tricoter à l'endroit
Knit up		Relever des mailles
Knitwise		A l'endroit (Glisser une maille)
Knot		Nope



TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
Lace knitting		Dentelle
Last stitch.		Dernière maille
Leave		Laisser des mailles en attente
Left		Gauche
Lenght		Longueur
Lifted increase		Augmentation levée, piquer l'aiguille sous la maille suivante pour former une nouvelle maille
Linen		Lin
Loop		Boucle pour une maille
Lopi		Tricot traditionnel islandais



TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
Make 1	M1	1 augmentation, en tricotant torse le brin situé entre deux mailles
Marker		Anneau marqueur
Main color	MC	Couleur principale
Mitten		Moufle



TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
Neck		Col
Neckband		Bande d'encolure
Neckling		Encolure
Needle		Aiguille
Next		Suivant (maille, rang...)
Number		Nombre

		
TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
Odd		Impair

		
TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
	P1b	1 mailles à l'envers torsé
	P2tog	2 mailles ensemble envers
Panel		Panneau (motif vertical)
Pattern	Patt	Tricoter en suivant le diagramme Grille, motif, modèle
Pick-up and knit		Relever et tricoter des mailles
Place Marker	PM	Placer un anneau marqueur
Place stitches on holder		Mettre des mailles sur une aiguille auxiliaire
Pocket		Poche
Previous		Précédent (rang ou maille)
Pass slip stich over	Pssso	Glisser la maille par-dessus l'autre
Purl	P	Tricoter à l'envers
Purlwise		A l'envers (glisser une maille)

		
TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
Remaining	Rem	Mailles restantes
Repeats	Rep	Répétitions, répéter
Reverse	rev st st	Jersey envers
Rib (s)		Côtes
Ribbing		Tricoter les côtes
Ridge		1 "rayure" de point mousse (soit 2 rangs)
Right		Droit
Right Side	RS	Endroit
Round (s)	Rnds	Tour, Tours (rangs)
Row		Rang



TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
Scarf		Echarpe
Seam		Couture
Selvedge stitche		Maille lisière
Sew		Coudre
Sewing		Couture
Shape		Forme (Pull, chaussettes etc.)
Shaping		Mettre en forme (Une encolure : <i>diminutions</i>)
Shawl		Châle
Short rows		Rangs raccourcis
Shoulders		Épaules
Shoulder strap		Patte d'épaule
Silk		Soie
Sitche	st	Maille
Size		Taille (Pull, aiguilles etc.)
Skip		Glisser, passer
Slip, knit, pssso	SKP	1 Surjet Simple
Sl 1, k2tog, pssso		1 surjet double
Sl		Glisser
Sleeve		Manche
Slip		Glisser
Slip 1 st. Knitwise		Glisser une maille pour la tricoter à l'endroit
Slip 1 st. Purlwise		Glisser une maille pour la tricoter à l'envers
Slip st to cn and hold at back		Glisser 1 maille sur une aiguille auxiliaire et la placer derrière l'ouvrage (ex : torsade)
Slip st to cn and hold at front		Glisser 1 maille sur une aiguille auxiliaire et la placer devant l'ouvrage (ex : torsade)
Slip, slip, knit	SSK	Surjet simple (méthode américaine) Glisser 1 maille comme pour la tricoter à l'endroit, puis une autre comme maille, passer l'aiguille dans ces mailles et les tricoter ensemble à l'endroit.
Sock		Chaussette
Slip, slip, purl	SSP	Même chose que SSK, mais en tricotant les deux mailles à l'envers
Steek		Mailles supplémentaires destinées à être coupées, dans les FI.
Stitch holder		Arrête-maille
Stockinet Stitches	st. st.	Jersey
Stocking stitch	Stst	Jersey
Stole		Etote
Stranded knitting		Jacquard
Swatch		Echantillon

		
TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
Tam		Béret
Tapestry needle		Aiguille à tapisserie, pour les coutures en général
Tension		Tension ou échantillon
Through		Au travers
Time		Fois
Together	Tog	Ensemble
Top-to-down		Pull tricoté de haut en bas (Aran)
Travelling stitch		Maille unique torse, qui se croise tous les rangs (tricot bavarois)
Turn		Tourner
Twisted stitch		Maille torse

		
TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
Waist		Taille, ceinture
Wool		Laine
Work		Travail
Wrap		Enrouler
Wrist		Poignet
Wrong Side	WS	Envers

		
TERMES ANGLAIS	ABREVIATIONS ANGLAIS	EXPLICATION EN FRANÇAIS
Yarn		Fil à tricoter
Yarn back		Fil derrière l'ouvrage
Yarn front		Fil devant l'ouvrage
Yarn Over	Yo	Jeté
Yoke		Empiècement